

MASS PROPER: TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

MASS *Si iniquitates* (green)

INTROIT Ps 129:3-4

Si iniquitates observáveris, Dómine,
Dómine, quis sustinébit? quia apud te
propitiatio est, Deus Israël.

(Ps 129:1-2) De profúndis clamávi ad
te, Dómine: Dómine, exáudi vocem
meam. Glória Patri et Fílio et Spíritui
Sancto, sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, et in sæcula sæculórum.
Amen. Si iniquitates observáveris,
Dómine, Dómine, quis sustinébit? quia
apud te propitiatio est, Deus Israël.

COLLECT

Deus, refúgium nostrum et virtus:
adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus,
auctor ipse pietátis, et præsta; ut,
quod fidéliter pétimus, effícaciter
consequámur. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

EPISTLE Phil 1:6-11

Fratres: Confídimus in Dómino Jesu,
quia qui cæpit in vobis opus bonum,
perfíciet usque in diem Christi Jesu.
Sicut est mihi justum hoc sentíre pro
ómnibus vobis: eo quod hábeam vos
in corde, et in vínculis meis, et in
defensióne, et confirmatióne
Evangéllii, sócios gáudii mei omnes
vos esse. Testis enim mihi est Deus,
quómodo cúpiam omnes vos in
viscéribus Jesu Christi. Et hoc oro, ut
cáritas vestra magis ac magis abúndet
in sciéntia et in omni sensu: ut
probétis potióra, ut sitis sincéri et sine
offénsa in diem Christi, repléti fructu
justítiæ per Jesum Christum, in
glóriam et laudem Dei.

If Thou shalt observe iniquities, O
Lord, Lord, who shall endure it? for
with Thee is propitiation, O God of
Israel. (Ps. 129. 1). From the depths I
have cried to Thee, O Lord: Lord, hear
my voice. V. Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning, is now, and
ever shall be, world without end.
Amen. If Thou shalt observe
iniquities, O Lord, Lord, who shall
endure it? for with Thee is propitiation,
O God of Israel.

O God, our refuge and our strength,
who art the Author of all godliness, be
ready to hear the devout prayers of
the Church, and grant that what we
ask faithfully we may obtain
effectually. Through our Lord Jesus
Christ, Thy Son, Who lives and reigns
with You in the unity of the Holy Spirit,
God, forever and ever.

Brethren, We are confident in the Lord
Jesus, that He who hath begun a good
work in you, will perfect it unto the day
of Christ Jesus. As it is meet for me to
think this for you all, for that I have you
in my heart, and that in my bands,
and in the defense and confirmation of
the Gospel, you are all partakers of
my joy. For God is my witness, how I
long after you all in the bowels of
Jesus Christ. And this I pray, that your
charity may more and more abound in
knowledge and in all understanding;
that you may approve the better
things; that you may be sincere and
without offense unto the day of Christ:
filled with the fruit of justice, through

GRADUAL Ps 132:1-2

Ecce, quam bonum, et quam
jucúndum, habitáre fratres in unum!
V. Sicut unguéntum in cápite, quod
descéndit in barbam, barbam Aaron.

LESSER ALLELUIA

Allelúia, allelúia (Ps 113:11) Qui timent
Dóminum sperent in eo: adjútor et
protéctor eórum est. Allelúia.

GOSPEL Matt 22:15-21

In illo témpore: Abeúntes pharisæi
consílium iniérunt ut cápèrent Jesum
in sermóne. Et mittunt ei discípulos
suos cum Herodiánis, dicéntes:
Magíster, scimus quia verax es, et
viam Dei in veritáte doces, et non est
tibi cura de áliquo: non enim réspicis
persónam hóminum: dic ergo nobis,
quid tibi vidétur, licet censum dare
Caesari, an non? Cógnota autem
Jesus nequítia eórum, ait: Quid me
tentátis, hypócritæ? Osténdite mihi
numísma census. At illi obtulérunt ei
denárium. Et ait illis Jesus: Cujus est
imágo hæc, et superscríptio? Dicunt
ei: Cæsarís. Tunc ait illis: Réddite ergo
quæ sunt Caesaæ, Cæsarí; et, quæ
sunt Dei, Deo.

OFFERTORY Esth 14:12; 14:13

Recordáre mei, Dómine, omni
potentátui dóminans: et da sermóne
rectum in os meum, ut pláceant verba
mea in conspéctu príncipis.

SECRET

Da, miséricors Deus: ut hæc salutáris
oblátio et a própriis nos reátibus
indesinénter expédiat, et ab ómnibus
tueátur advérsis. Per Dóminum

Jesus Christ unto the glory and praise
of God.

Behold how good and how pleasant it
is for brethren to dwell together in
unity. V.: It is like the precious
ointment on the head, that ran down
upon the beard, the beard of Aaron.

Alleluia, alleluia. V. (Ps. 113. 11). They
that fear the Lord, let them hope in
Him; He is their helper and protector.
Alleluia.

At that time, the Pharisees went and
consulted among themselves, how to
ensnare Jesus in His speech. And
they sent to Him their disciples, with
the Herodians, saying: Master, we
know that Thou art a true speaker, and
teach the way of God in truth, neither
care Thou for any man, for Thou dost
not regard the person of men. Tell us
therefore, what dost Thou think? Is it
lawful to give tribute to Caesar, or not?
But Jesus knowing their wickedness,
said: Why do you tempt Me, ye
hypocrites? Show me the coin of the
tribute. And they offered Him a penny.
And Jesus saith to them: Whose
image and superscription is this? They
say to Him: Caesar's. The He saith to
them: Render therefore to Caesar the
things that are Caesar's, and to God
the things that are God's.

Remember me, O Lord, Thou who
rules above all power; and give a well-
ordered speech in my mouth, that my
words may be pleasing in the sight of
the prince.

Grant unto us, O merciful God, that
this saving oblation may unceasingly
free us from our own guilty deeds, and
keep us from all things that may hurt

nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Ps 16:6

Ego clamávi, quóniam exaudísti me,
Deus: inclína aurem tuam, et exáudi
verba mea.

POSTCOMMUNION

Súmpsimus, Dómine, sacri dona
mystérii, humíliter deprecántes: ut
quæ in tui commemoratióne nos
fácere præcepísti, in nostræ proficiant
infirmitátis auxiliúm: Qui vivis et
regnas, cum Deo Patre in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, per ómnia
sæcula sæculórum.

us. Through our Lord Jesus Christ,
Thy Son, Who lives and reigns with
You in the unity of the Holy Spirit, God,
forever and ever.

I have cried, for Thou, O God, hast
heard me: O incline Thine ear unto
me, and hear my words.

We have received, O Lord, the gifts of
this sacred mystery, and humbly
beseech Thee: that what Thou hast
bidden us to do in memory of Thee,
may avail us as a help in our
weakness. Who lives and reigns with
God the Father in the unity of the Holy
Spirit, God, forever and ever.